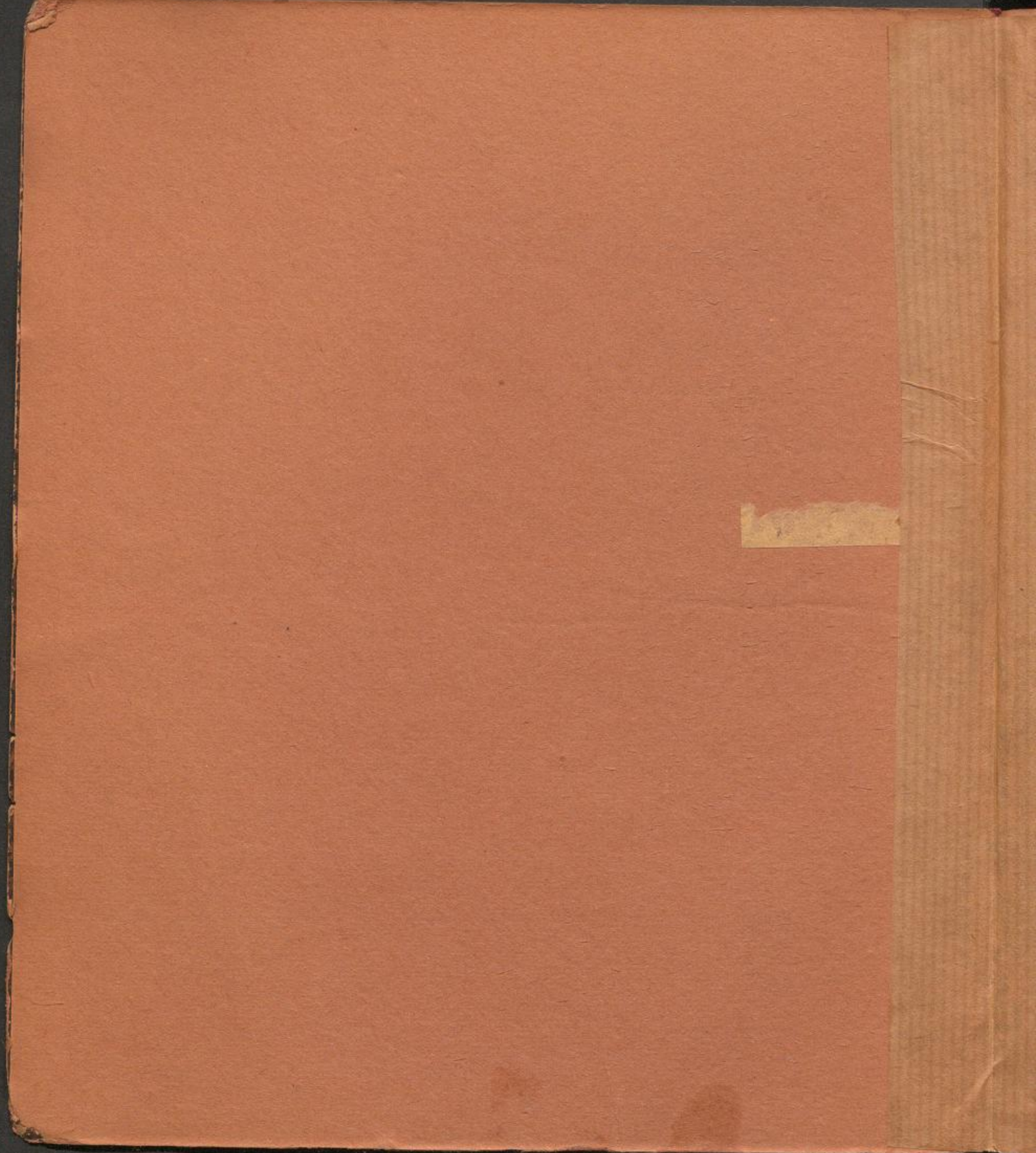
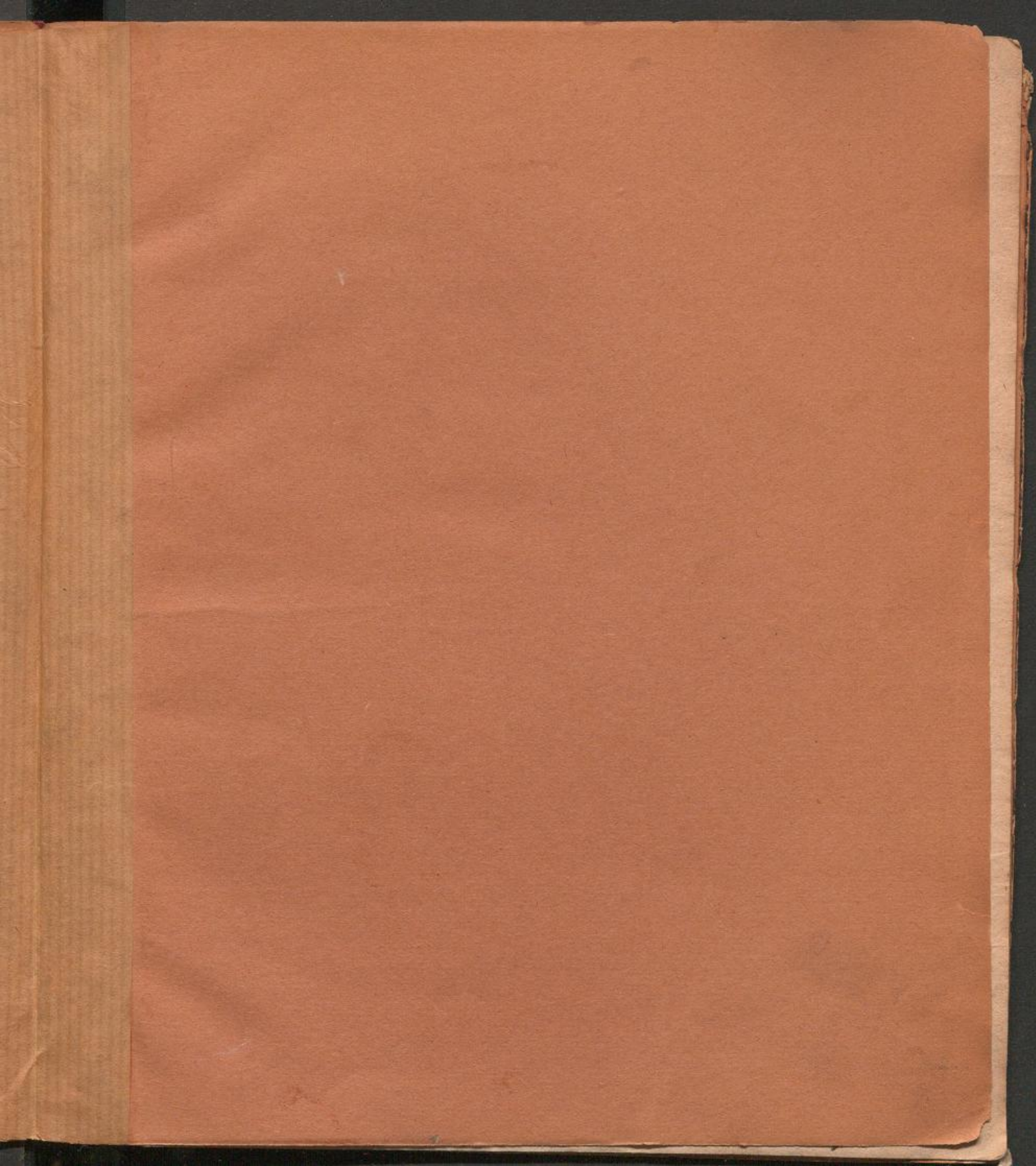
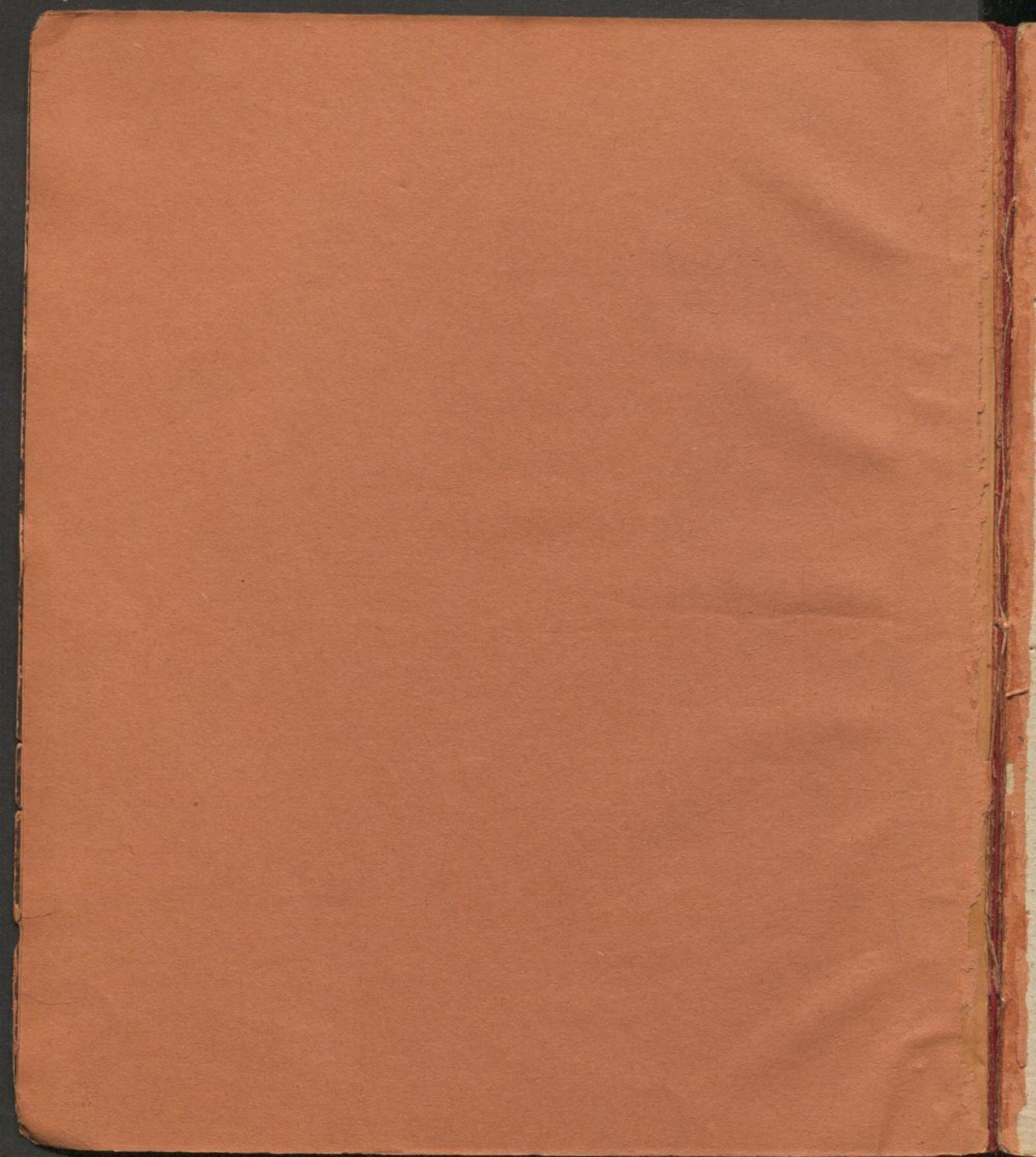


Wiener Stadtbibliothek

4576 A







314 4576 a

Allianz = Tractat

zwischen

Seiner Majestät dem Kaiser von Oesterreich,
König von Ungarn und Böhmen

und

Seiner Majestät dem Kaiser der Franzosen, König
von Italien, Beschützer des Rheinischen und Vermittler
des Schweizerischen Bundes.

Geschlossen

zu Paris am 14. März,

beiderseits ratificirt, zu Paris am 15. und zu Wien
am 26. März 1812.



W i e n.

Aus der kaiserl. königl. Hof- und Staats-Druckerey.

NOS FRANCISCUS I^{MUS} DIVINA FAVENTE

CLEMENTIA AUSTRIAE IMPERATOR; HIEROSOLYMAE, HUNGARIAE, BOHEMIAE, DALMATIAE, CROATIAE, SLAVONIAE, GALICIAE ET LODOMERIAE REX; ARCHIDUX AUSTRIAE, LOTHARINGIAE, WIRCEBURGI ET IN FRANCONIA DUX; MAGNUS PRINCEPS TRANSYLVANIAE, MARCHIO MORAVIAE; DUX STYRIAЕ, CARINTHIAE, SUPERIORIS ET INFERIORIS SILESIAE; COMES HABSBURGI etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus.

Quum Nobis aequae ac Serenissimo et Potentissimo Gallorum Imperatori e re visum sit, in praesentium rerum discrimine collatis mutuo consiliis communi populorum commodo prospicere, et eum in finem, qui inter Nos et Regna utriusque Nostrum viget, sinceram amicitiae nexum novo pacto firmare, ad attingendum hunc scopum Ministri amplissima facultate instructi denominati fuerunt, qui exhibitis rite mutuo plenipotentiarum tabulis de articulis tractatus Parisiis die decima quarta mensis Martii anni currentis signatis convenerunt, tenoris sequentis.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche,
Roi de Hongrie et de Bohême, et
Sa Majesté l'Empereur des Français,
Roi d'Italie, Protecteur de la Con-
fédération du Rhin, Médiateur de
la Confédération suisse;

Ayant à coeur de perpétuer l'a-
mitié et la bonne intelligence qui
existent entre Elles, et de concourir
par l'intimité et la force de leur
union, soit au maintien de la paix
du Continent, soit au rétablissement
de la paix maritime;

Considérant, que rien ne seroit
plus propre à produire ces heureux
résultats que la conclusion d'un Trai-
té d'alliance, qui auroit pour but la
sûreté de leurs États et possessions,
et la garantie des principaux intérêts
de leur politique respective;

Ont à cet effet nommé pour
leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autri-
che, Roi de Hongrie et de Bohême :

Seine Majestät der Kaiser von Oester-
reich, König von Ungarn und Böhmen,
und Seine Majestät der Kaiser der
Franzosen, König von Italien, Be-
schützer des Rheinischen und Vermittler
des Schweizerischen Bundes;

In der Absicht, die zwischen Ihnen
bestehende Freundschaft und das gute
Vernehmen, deren Erhaltung Ihnen am
Herzen liegt, für immer zu begründen,
und durch eine vollkommene und feste
Vereinigung zur Erhaltung des Conti-
nental-Friedens, wie auch zur Wieder-
herstellung des See-Friedens gemein-
schaftlich beizutragen;

So wie in Erwägung, daß nichts
zur Erreichung dieser wünschenswerthen
Resultate mehr geeignet wäre, als der
Abschluß eines Allianz-Tractats, wel-
cher die Sicherheit Ihrer Staaten und
Besitzungen und die Garantie der Haupt-
gegenstände Ihrer beyderseitigen Poli-
tik zum Zwecke hätte;

Haben zu diesem Ende zu Ihren
Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Seine Majestät der Kaiser von Oe-
sterreich, König von Ungarn und Böh-
men :

Le Prince Charles de Schwarzenberg, Duc de Krumau, Chevalier de la toison d'or, Grand'croix de l'ordre royal de St. Étienne, Commandeur de l'ordre militaire de Marie-Thérèse, Grand'aigle de la Légion d'honneur, Chambellan, Conseiller intime actuel, Général de cavalerie, Colonel propriétaire d'un régiment d'uhlans au service de Sa Majesté, et Son Ambassadeur près Sa Majesté l'Empereur des Français, Roi d'Italie;

Et Sa Majesté l'Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération suisse;

Mr. Hugues Bernard, Comte Maret, Duc de Bassano, Grand'aigle de la Légion d'honneur, Commandeur de l'ordre de la couronne de fer, Grand'croix des ordres de St. Étienne de Hongrie, de St. Hubert de Bavière et de la couronne de Saxe, Chevalier de l'ordre du soleil de Perse de la première classe, Grand'croix de l'ordre de la fidélité de Bade, l'un des quarante de la deuxième classe

Den Herrn Carl, Fürsten von Schwarzenberg, Herzog von Krumau, Ritter des goldenen Vließes, Großkreuz des königl. Ungarischen St. Stephan- und Commandeur des militärischen Marien-Theresien-Ordens; Großkreuz der Ehrenlegion, Ihren Kämmerer, wirklichen geheimen Rath, Generalen der Cavallerie, Inhaber eines Uhlanen-Regiments und Botschafter bey Seiner Majestät dem Kaiser der Franzosen, König von Italien;

und Seine Majestät der Kaiser der Franzosen, König von Italien, Beschützer des Rheinischen und Vermittler des Schweizerischen Bundes:

Den Herrn Hugo Bernhard, Grafen Maret, Herzog von Bassano, Großkreuz der Ehrenlegion, Commandeur des Ordens der eisernen Krone, Großkreuz des königl. Ungarischen St. Stephan-, des Bayerischen St. Hubert- und des Sächsischen Ordens der Krone, Ritter des Persischen Ordens der Sonne erster Classe, Großkreuz des Badenschen Ordens der Treue, Einer der vierzig Mitglieder der zweyten Classe des

de l'Institut impérial de France, Son
Ministre des relations extérieures;

Lesquels, après avoir échangé
leurs pleins-pouvoirs respectifs, sont
convenus des articles suivans :

ARTICLE I.

Il y aura à perpétuité amitié,
union sincère et alliance entre Sa
Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi
de Hongrie et de Bohême, et Sa Ma-
jesté l'Empereur des Français, Roi
d'Italie, Protecteur de la Confédé-
ration du Rhin, Médiateur de la
Confédération suisse. En conséquen-
ce les hautes parties contractantes
apporteront la plus grande attention
à maintenir la bonne intelligence si
heureusement établie entre Elles,
leurs États et sujets respectifs; à
éviter tout ce qui pourroit l'altérer,
et à se procurer, en toute occasion,
leur utilité, honneur et avantage
mutuels.

kaiserlichen Institutes von Frankreich,
und Ihren Minister der auswärtigen
Angelegenheiten;

Welche nach Auswechslung ihrer
Vollmachten über nachstehende Artikel
übereingekommen sind:

I. Artikel.

Es soll für immer Freundschaft, auf-
richtige Vereinigung und Allianz zwi-
schen Seiner Majestät dem Kaiser von De-
sterreich, König von Ungarn und Böh-
men, und Seiner Majestät dem Kaiser
der Franzosen, König von Italien, Be-
schützer des Rheinischen und Vermittler
des Schweizerischen Bundes seyn. Dem
zu Folge werden die hohen contrahiren-
den Mächte Ihre größte Aufmerksamkeit
dahin richten, das zwischen Ihnen, so
wie Ihren respectiven Staaten und Un-
terthanen glücklich bestehende freund-
schaftliche Verhältniß zu erhalten, Alles,
was dasselbe stören könnte, zu vermei-
den, und in jeder Rücksicht Ihren wech-
selseitigen Nutzen, Ehre und Vortheil
zu befördern.

ARTICLE II.

Les deux hautes parties contractantes se garantissent réciproquement l'intégrité de leurs territoires actuels.

ARTICLE III.

Par une suite de cette garantie réciproque, les deux hautes parties contractantes travailleront toujours de concert aux mesures qui leur paroîtront les plus propres au maintien de la paix, et dans le cas où les États de l'une ou de l'autre seroient menacés d'une invasion, Elles employeront leurs bons offices les plus efficaces pour la prévenir.

Mais comme ces bons offices pourroient ne point avoir l'effet désiré, Elles s'obligent à se secourir mutuellement, dans le cas où l'une ou l'autre viendroit à être attaquée ou menacée.

II. Artikel.

Die beyden hohen contrahirenden Mächte garantiren sich wechselseitig die Integrität Ihrer gegenwärtigen Besizungen.

III. Artikel.

In Folge dieser wechselseitigen Garantie werden die beyden contrahirenden Mächte stets im Einvernehmen an den Maßregeln arbeiten, welche Ihnen zur Erhaltung des Friedens die geeignetesten scheinen werden, und Sie werden in dem Falle, wo die Staaten der einen oder andern derselben mit einem Angriffe bedroht würden, Ihre kräftigste Verwendung eintreten lassen, um einen solchen Angriff zu verhindern.

Da indessen diese Verwendung nicht die gewünschte Wirkung haben könnte, so verpflichten Sie Sich, einander wechselseitig Beystand zu leisten, im Falle die eine oder andere angegriffen oder bedroht werden sollte.

ARTICLE IV.

Le secours, stipulé par l'article précédent, sera composé de trente mille hommes, dont vingt-quatre mille d'infanterie, et six mille de cavalerie, constamment entretenus au grand complet de guerre, et d'un attirail de soixante pièces de canon.

ARTICLE V.

Ce secours sera fourni à la première requisition de la partie attaquée ou menacée; il se mettra en marche dans le plus court délai possible, et au plus tard avant l'expiration des deux mois qui suivront la demande qui en aura été faite.

ARTICLE VI.

Les deux hautes parties contractantes garantissent l'intégrité du territoire de la Porte ottomane en Europe.

ARTICLE VII.

Elles reconnoissent et garantissent également les principes de la

IV. Artikel.

Der durch den vorhergehenden Artikel stipulirte Beystand soll aus dreysig tausend Mann bestehen, wovon vier und zwanzig tausend Mann Infanterie und sechs tausend Mann Cavallerie, welche sämtlich fortwährend in völlig completem Kriegsstande erhalten werden sollen; ferner aus einem Artillerie-Parc von sechzig Kanonen.

V. Artikel.

Dieser Beystand soll auf die erste Aufforderung des angegriffenen oder bedrohten Theiles geleistet werden. Er soll sich in der möglichst kürzesten Zeitfrist, und spätestens vor Verlauf von zwey Monathen nach geschehener Aufforderung in Bewegung setzen.

VI. Artikel.

Die zwey hohen contrahirenden Mächte garantiren die Integrität der Besitzungen der Ottomanischen Pforte in Europa.

VII. Artikel.

Sie erkennen und garantiren gleichergestalt die Grundsätze der neutralen

navigation des neutres, tels qu'ils ont été reconnus et consacrés par le Traité d'Utrecht.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche renouvelle, en tant que besoin est, l'engagement d'adhérer au système prohibitif contre l'Angleterre, pendant la présente guerre maritime.

ARTICLE VIII.

Le présent Traité d'alliance ne pourra être rendu public, ni communiqué à aucun Cabinet, que de concert entre les deux hautes parties contractantes.

ARTICLE IX.

Il sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Vienne, dans un délai de quinze jours, ou plutôt si faire se peut.

Fait et signé à Paris le quatorze Mars mil-huit-cent-douze.

Signé :

LE PRINCE CHARLES DE SCHWARZENBERG.
(L. S.)

Schiffahrt, so wie selbe durch den Vertrag von Utrecht anerkannt und bestätigt worden sind.

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich erneuern, in so fern es nöthig ist, die bereits eingegangene Verbindlichkeit, während der Dauer des gegenwärtigen See-Krieges bey dem, gegen England angenommenen, Verboth-Systeme zu beharren.

VIII. Artikel.

Der gegenwärtige Allianz-Tractat soll nur nach vorausgegangenem gemeinschaftlichem Einvernehmen beyder hohen contrahirenden Mächte öffentlich bekannt gemacht, oder einem andern Cabinete mitgetheilt werden können.

IX. Artikel.

Er soll ratificirt, und die Ratificationen desselben sollen zu Wien binnen vierzehn Tagen, oder wo möglich noch eher, ausgewechselt werden.

So geschehen und unterzeichnet zu Paris den 14. März 1812.

Unterzeichnet :

LE DUC DE BASSANO.
(L. S.)
B.

Nos igitur, perlectis et attente perpensis omnibus et singulis praesentis tractatus articulis, omnes et singulos adprobavimus, et ratos gratosque habuimus, eosque omnino ratos ac gratos habere hisce profiteamur, verbo Nostro Caesareo Regio pro Nobis, haeredibus et Successoribus Nostris spondentes ac adpromittentes, Nos ea omnia, quae in illis sancita fuerunt, ex fide adimpletu-
 In quorum fidem ac robur praesens ratihabitionis Nostrae instrumentum manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro Caesareo Regio adpenso firmari iussimus. Dabantur in Civitate Nostra Viennae, die vigesima sexta mensis Martii, anno millesimo octingentesimo duodecimo, Regnorum Nostrorum vigesimo primo.

FRANCISCUS.

CLEM. WENC. COMES A METTERNICH-
 WINNEBURG-OCISENHAUSEN.

Ad Mandatum Sac. Caes. ac Reg. Apostolicae
 Majestatis proprium.

JOSEPHUS DE HUDELIST.

